

GRAMMAR
OF THE DIALECTS OF
VERNACULAR SYRIAC

AS SPOKEN BY THE EASTERN SYRIANS OF
KURDISTAN, NORTH-WEST PERSIA, AND
THE PLAIN OF MOSUL

WITH NOTICES OF THE VERNACULAR OF THE JEWS OF
AZERBAIJAN AND OF ZAKHU NEAR MOSUL

BY

ARTHUR JOHN MACLEAN, M.A., F.R.G.S.,

DEAN OF ARGYLL AND THE ISLES,
SOMETIME HEAD OF THE ARCHBISHOP OF CANTERBURY'S MISSION TO THE EASTERN SYRIANS.

CAMBRIDGE:
AT THE UNIVERSITY PRESS.

1895

**London: C. J. CLAY AND SONS,
CAMBRIDGE UNIVERSITY PRESS WAREHOUSE,
AVE MARIA LANE.
GLASGOW: 203, ARGYLE STREET.**



**LEIPZIG: F. A. BROCKHAUS.
NEW YORK: MACMILLAN AND CO.**

GRAMMAR
OF THE DIALECTS OF
VERNACULAR SYRIAC.

CONTENTS.

SECTION	PAGE
— Introduction	ix
1. THE LETTERS. Consonants	2
2. Final letters	4
3. Aspirated letters	4
4. Notes on the pronunciation of letters	5
5. Vowels	7
6. Modification of vowel sounds	10
7. Diphthongs	11
8. ACCENT	13
9. SIGNS	15
10. PRONOUNS. Personal	16
11. Affix forms	18
12. Demonstrative	20
13. Interrogative	22
14. Relative	23
15. Indefinite	24
16. SUBSTANTIVES. States	26
17. Gender	34
18. Number	39
19. Irregular and double plurals	49
20. With pronominal affixes	54
21. ADJECTIVES. Gender	57
22. Number	59
23. Position	59
24. Comparison	61
25. Miscellaneous notes	61
26. Cardinal Numerals	64
27. Ordinal Numerals	67
28. Various notes on Numerals	69

S. GR.

b

209960

SECTION		PAGE
29.	VERBS. Substantive Verb	74
30.	Conjugations	79
31.	First Conjugation	80
32.	Formation of tenses	84
33.	Verb used negatively	88
34.	Passive	89
35.	Second Conjugation, first division	90
36.	" second division	92
37.	" third division	94
38.	<i>Regular Variations.</i> Verbs with initial letter weak	95
39.	Verbs with middle letter weak	97
40.	"	98
41.	"	99
42.	Verbs with final letter weak	99
43.	"	103
44.	"	103
45.	Causative Verbs	106
46.	Irregular Verbs, 1 Conj.	117
47.	" 2 Conj.	131
48.	Verbal noun and past participle with affixes	134
49.	Present participle and imperative "	134
50.	Preterite "	135
51.	<i>Use of the tenses.</i> Tenses derived from present part.	140
52.	Second present	143
53.	Imperfect	143
54.	Preterite	143
55.	Perfect	144
56.	Pluperfect	145
57.	Verbal noun	145
58.	Participles	146
59.	Imperative	147
60.	Conditional Sentences	148
61.	Temporal clauses	148
62.	Absolute hypothetical clauses	150
63.	Impersonal verbs	150
64.	Direct object of the verb	153
65.	Agreement	154
66.	Oratio obliqua	155
67.	ADVERBS	156

CONTENTS.

vii

SECTION	PAGE
68. PREPOSITIONS. Simple	169
69. Compound	175
70. With affixes	179
71. After verbs, etc.	182
72. CONJUNCTIONS	185
73. INTERJECTIONS	189
74. POSITION OF WORDS. EMPHASIS. QUESTIONS	192
75. IDIOMATIC PHRASES	195
76. DERIVATION. Nouns of action	215
77. Agents	223
78. Abstracts	236
79. Diminutives	239
80. Negatives	241
81. Adjectives	241
82. Foreign terminations	247
83. Verbs	251
84. RULES FOR ASPIRATION	278
85. VOWELS AND CONSONANTS. <i>Relation of N.S. to O.S. and of the dialects to one another.</i> Vowel subtracted	280
86. Vowel added	281
87. Pthakha and Zqapa	283
88. Zlama for Pthakha or Zqapa	286
89. Rwasā	290
90. Sound of Rwasā	292
91. Sound of Pthakha and Zqapa	292
92. Metathesis	292
93. Repetition	298
94. Aspirate added	298
95. Aspirate removed	300
96. Alap prosthetic	308
97. Béith and Pé	309
98. Gamal silent	310
99. Gamal and Jamal	311
100. Jamal	311
101. Sound of aspirated Gamal	313
102. Gamal and Zain	313
103. Dalath silent	313
104. Dalath and Tau	314
105. Dalath and Téith	315
106. Dalath and Béith or Zain	316

b 2

SECTION		PAGE
107.	Hé and Khéith	316
108.	Hé silent	317
109.	Wau inserted; Wau and Yudh	319
110.	Zain and Simkath or Sadhé, etc.	321
111.	Khéith	322
112.	Yudh and Alap; Yudh inserted or omitted.	323
113.	Chap	324
114.	Liquids interchanged; Lamadh silent	327
115.	Mim silent	331
116.	Nun silent	331
117.	Sound of Nun (a) final, (b) before Béith and Pé	332
118.	'E	332
119.	Qop and Kap or Chap	333
120.	Qop and Gamal or Kléith	334
121.	Resh silent, and Resh pronounced as Dalath	334
122.	Shin silent	335
123.	Tau and Téith	335
124.	Tau and Shin or Simkath; Dalath and Zain	338
125.	Sound of Tau	338
126.	Tau silent	339

APPENDIX.

I.	VERNACULAR OF THE AZERBAIJAN JEWS	340
II.	PROVERBS	345



CHRISTIAN
MUSICOLOGICAL
SOCIETY OF INDIA
REG. NO. 118/IV/2016

For further information
regarding this text Please contact:

info@thecmsindia.org

library@thecmsindia.org

Please join the
'CMSI Benefactors Club'
and support the ongoing projects of
Christian Musicological Society Of India

- DIGITAL LIBRARY
- ARAMAIC PROJECT
- DIRECTORY OF CHRISTIAN SONGS
- ENCYCLOPEDIA OF SYRIAC CHANTS
- MUSIC ICONOGRAPHY
- CHRISTIAN ART